

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Фокиной Марии Владимировны  
«Лингвометодические основы изучения русского консонантизма  
в немецкой аудитории»,  
представленной на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук по специальности  
13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как  
иностранный и иностранный язык в общеобразовательной и высшей школе)

Описание звукового строя русского языка на фоне иноязычных систем является перспективным и актуальным направлением современной лингвистики. Построение практических курсов русской звучащей речи для однородного в языковом отношении контингента изучающих русский язык опирается на сопоставление звукового строя русского языка со звуковым строем родного языка учащихся. Сказанное определяет актуальность кандидатской диссертации М.В. Фокиной, в которой проводится анализ немецкого акцента в области произношения русских согласных и представлены разработанные автором учебно-методические материалы для немцев, владеющих русским языком на Втором и Третьем сертификационных уровнях.

В процессе исследования выполнена непростая задача, связанная с объективным описанием акцентных отклонений в интерферированной русской речи немцев в области произношения согласных. Для выполнения этой задачи автор диссертации опирается на данные как сопоставительного анализа консонантных систем двух языков, так и результатов проведенного лингвистического эксперимента, а также на наблюдения за русской речью немцев на уроках по звучащей речи. При этом проводится анализ акцента учащихся с разным уровнем владения русским языком, а также отслеживается динамика акцентных черт в процессе обучения русскому произношению. В данном случае автору помогает собственный опыт проведения занятий по русской практической фонетике в иностранных группах учащихся МГУ имени М.В. Ломоносова в течение десяти лет.

О сопоставительном анализе систем русских и немецких согласных представляется важным сказать отдельно. Данный анализ проведен убедительно и последовательно: сравниваются состав фонем и их дифференциальных признаков, позиционные закономерности двух языков, особенности артикуляции звуков. Блестящее знание немецкой фонетической системы позволило автору выстроить грамотное описание, соответствующее задачам исследования, оценить с лингводидактических позиций ряд черт

немецкого консонантизма, например, ограничения на многие консонантные сочетания, «способствующие» появлению трудностей у немецких учащихся при переносе этой особенности из родного языка на русский. Отметим, что М.В. Фокина отлично владеет немецким языком, имеет сертификат уровня С1, выданный в Goethe-Institut Moskau, что несомненно помогло ей в ходе проведения диссертационного исследования.

К достоинствам работы относится учет расхождений в закономерностях функционирования согласных фонем в русском и немецком языках, чрезвычайно интересным и новым также является рассмотрение влияния синтагматических закономерностей немецкого языка на изучаемый русский. Обращает на себя внимание яркая методическая нацеленность исследования: все результаты сопоставительного анализа учтены при разработке лингвометодической модели обучения немцев русскому произношению, что обеспечивает как включение в обучение тем, представляющих особую трудность для носителей немецкого языка, так и новое освещение традиционных тем, например, произношения русских глухих и звонких согласных в разных позициях.

Большой практический интерес представляют созданные для немецких учащихся учебно-методические материалы. Система упражнений и заданий разработана с учетом потребностей учащихся с высоким уровнем владения языком, что обуславливает включение речевых заданий, способствующих автоматизации произносительных навыков и развитию речевых умений. Весь фонетический материал представлен учащимся для осознанного освоения, таким образом, в исследовании реализуется положение об обучении в рамках сознательно-практического метода. Данное положение отражено, в частности, в методическом комментарии для студентов, наличии аналитических упражнений и заданий, проведении сознательных аналогий с немецким языком. Добавим, что учебно-методические материалы содержат комментарий как для студента, так и для преподавателя, что может помочь иностранным преподавателям русского языка.

На фоне глубины и серьезности проделанного исследования замечание, которое может быть высказано, носит частный характер и имеет целью обозначить некоторые возможности совершенствования исследования при дальнейшей работе над ним. Хотелось бы увидеть более подробный анализ характеристик немецкого акцента, обусловленных переносом диалектных особенностей родной фонетической системы учащихся. Очевидно, что при создании лингвометодической модели изучения русского консонантизма в немецкой аудитории, что и было конечной целью исследования, возможна опора на нормативное литературное произношение, о которой говорит автор,

однако при сопоставительном анализе двух консонантных систем детальный учет диалектных особенностей обогатил бы, с нашей точки зрения, представленное сравнительное описание русской и немецкой систем согласных.

Выскажем пожелание продолжить исследование немецкого акцента в русской речи в дальнейшем также в области вокализма и интонации, дополнить доказавшую свою эффективность в ходе апробации модель обучения немцев русскому произношению новыми данными и создать обобщенные учебные материалы по русской звучащей речи для носителей немецкого языка.

Автореферат полностью отражает содержание диссертационного исследования, соответствует всем критериям, установленным «Положением о присуждении ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 21.04.2016 г. №335 (пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней») и является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задач, имеющих существенное значение для теории и методики обучения русскому языку как иностранному, а ее автор – Фокина Мария Владимировна – заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный и иностранный язык в общеобразовательной и высшей школе).

кандидат филологических наук,

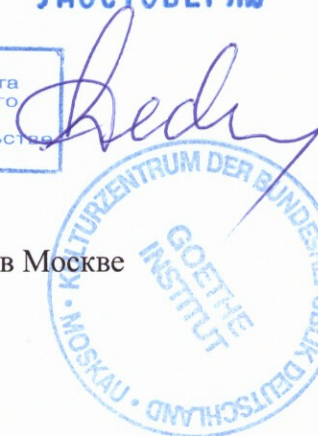
преподаватель немецкого языка

Немецкого культурного центра им. Гете при Германском Посольстве в Москве

Лариса Николаевна Суханкина

Дедов О.Г.  
Руководитель Аппарата  
Немецкого культурного  
центра им. Гете  
при Германском Посольстве  
в Москве

ПОДПИСЬ  
УДОСТОВЕРЯЮ



119313 Москва, Ленинский пр-т, 95а

+7 495 936 24 57 ...60

[www.goethe.de/moskau](http://www.goethe.de/moskau)

[suchankina@moskau.goethe.org](mailto:suchankina@moskau.goethe.org)

+7 903 710 40 58

01.06.2017